

## 寒い季節の楽しみ方



クリスマスマーケット ©Österreichwerbung/Bartl

オーストリアで、秋は子供たちの9週間の長い夏休みの終わりです。紅葉が綺麗で、やっと暑さが終わって、美しい季節です。

でも秋が続くと、だんだん暗くなり、霧と雨の日が続き、メランコリック(憂うつ)な気分になります。オーストリアの秋は楽しいより悲しいイメージです。だからこそ、その季節にある祭りや食事は特に楽しめます。ハロウィンにカブやカボチャに顔を削る習慣が昔からありますが、映画でよく見る子供たちが仮装することは最近米国から輸入された習慣です。

11月11日には、子供たちがランタンの祭りを行います。キリスト教の聖マルチノの記念日です。彼は、寒い日に自分のマントを半分に切って、人にあげるほど優しい人と言われています。その日は、すべての人を大切にする、平和を願う日です。その日の伝統的な食事は、ガチョウです。子供たちがランタンを作って歌いながら町を歩きます。

11月の下旬になると、オーストリアで最も楽しみにしている祝祭日、クリスマスの準備が始まります。



お店ではオ **ガチョウ** © Zyance CC BY-SA 2.5  
ーナメントを飾り、クリスマスの歌が流れてきます。ワム!の「ラスト・クリスマス」がどこに行っても流れてくるので、クリスマスになると飽きてしまう人が多いです。ライトアップされた町の中で、クリスマスのマーケットが開かれています。寒い日に、クリスマスマーケットで売られているスパイスとフルーツの味の暖かいパンチを飲むのが最高です!



マロニを売っている屋台

## ドイツ語コーナー：Kastanie

秋になると、Kastanie(カスタニエ)栃の実が落ちてきます。子供たちがよくカスタニエで動物を作ります。ちりめん紙のリボンを付けたカスタニエを放り投げる遊びもあります。一般のカスタニエの他には、「高級なカスタニエ」もあります。「Edelkastanie」(エデルカスタニエ)や「Maroni」(マロニ)と呼びます。日本語では、栗です。オーストリアでは栗の木がほとんどありませんが、隣のイタリアにあるので、秋になると、町のあちこちで焼き栗と焼きジャガイモの屋台が開かれます。寒さの中で、暖かいマロニが本当においしいです!

# 那須塩原・リンツ

## あの人：臼井祥朗氏



中学生海外交流事業の派遣先、  
Auhof 校のユリア・ユングバウア  
ー先生と

### プロフィール

名前： 臼井祥朗

職業： 旅館業

那須塩原市教育委員

塩原温泉観光協会副会長

郷土史家として各種講座や、学  
校の総合学習の講師として活  
動しています。

### 今までに行った・参加した交流活動：

那須塩原市の教育委員を務めている関係から、リンツ市との中学生相互派遣交流事業を第一回目から現在までかかわってきました。初めの頃はなんとなくぎこちなかった生徒たちでしたが、今はお互いの信頼も深まりフレンドリーな関係を築いています。

昨年那須塩原市を訪問されたルーガーリンツ市長一行のご案内をさせていただきましたが、ルーガーさんは大学の卒業論文に明治維新の大久保利通や伊藤博文が参加した岩倉使節団とオーストリアのハプスブルク家をテーマに書かれたそうで、日本の歴史や文化についても深い知識をお持ちでした。

### その中で最も感動した経験・大切な思い出：

本年で第 13 回を迎える生徒間交流事業も、始まってからすぐに東日本大震災に見舞われました。リンツからの生徒派遣は一時中断され、先行きを大変心配しました。この時リンツの皆さんからは親切丁寧なお見舞いをいただいたことは忘れることができません。三年後リンツからの派遣が再開された時、当時リンツ市の副市長だったルーガーさん(現市長)が双子の息子さんを真っ先に那須塩原に送ってくださり、那須塩原からの生徒のホストファミリーにもなっていました。ルーガーさんのご理解には大変感謝しています。

### 未来に行ってみたい行動・アイデア・意見：

私は郷土史を勉強していることから、華族農場の成り立ちを中心に那須野が原開拓のお話を各種講座でお話しさせていただいています。青木地区開拓の祖、明治大正期の外交官青木周蔵はエリザベート夫人との間に一人娘ハナをもうけ、ハナがプロイセンの貴族に嫁ぎそのひ孫がリンツのシュタイレック城の城主ニクラス伯爵です。このニクラスさんとのご縁が生徒の相互交流につながり(ニクラスさんには毎年

那須塩原の生徒たちが大変お世話になっています)、ついに両市の姉妹都市締結となりました。

先頃は東京オリンピックパラリンピックに向けてキャンプ地の相互協力地となりました。まだまだ市役所や学校同士の交流が中心ですが、これからは民間の方たちの交流が益々盛んになっていくことを期待しています。

## 那須塩原・リンツ

### 生き生きとした姉妹都市関係

#### 姉妹都市提携一周年記念の交流展覧会

2017年7月には、那須野が原ハーモニーホールで交流展覧会がありました。那須塩原市とリンツ市の芸術家の作品が展示されました。右の写真は、木版画家のフェーリクス・ディーックマンさんがオープニングの日にオーストリア大使館のピツヒラー公使に作品を説明しているところです。ワークショップを通じて那須塩原市の子供たちが木版画を体験したり、市民との交流もできました。



#### 2017年9月：リンツ市を訪問



9月に、那須塩原市長、議長、及び那須塩原市内の団体の代表のメンバーがリンツ市を訪問しました。那須塩原市のライオンズ



クラブ、ロータリークラブや国際ソロプチミストのメンバーがリンツ市の同じ

クラブのメンバーと交流し、新しい絆ができました。

君島市長がオーストリアのオリンピック委員会とトライアスロン連合を訪問し、事前キャンプに関する相互協力の協定書にサインしました。2020年東京五輪での事前キャンプ実現への大きな一歩です！

### 文化コーナー：クリスマスは24日の夜！



アドヴェントカレンダーのチョコレート

©maceleine CC BY-SA

2.0



クリストキンド

12月1日になると、クリスマスの季節に入ります。1日から24日までの24日間は、それぞれの家族で様々な種類のアドヴェントカレンダーを使います。チョコレートが入ったカレンダーが最も愛されています。毎日カレンダーの袋や窓を一つ開け、チョコレートを1個食べながらクリスマスを待ちます。24日の夜は、クリスマスツリーを飾って、食事をして、クリストキンドと言う天使がプレゼントを持って来るのを待ちます。

## 那須塩原・リンツ

### リンツ市の名物：リンツァー・トルテ



リンツァー・トルテ

©Leo Jindrak CC BY-SA 3.0

美味しいオーストリアのケーキの中でも特別なリンツァー・トルテは、レシピが1653年の料理の本で見ついている世界中で最も古いケーキのレシピです！アーモンドパウダーとレッドカラントのジャムのコンビネーションが美味しいです。その「アーモンドとレッドカラントのコンビネーション」は別のリンツ市の名物である「リンツァー・アウゲ」というクッキーでも使われています。ただクッキーの場合は、レッドカラントの代わりにあんずのジャムで作られた種類もあります。

答えは下

Q:

オーストリアでは、誰がクリスマスのプレゼントを持ってきますか。

A: 赤い三角帽の小人の「ニッセ」

B: 牧杖を持つビショップの「ニコラウス」

C: 女の子の天使の「クリストキンド」

D: 白い髭と赤い服の「サンタクロース」

## オーストリアに関するイベント



### クリスマスオーナメント講座

オーストリアのクリスマスオーナメントを作りましょう！21日はアドヴェントカレンダーとわらの星（クリスマスツリーに飾る、とても伝統的なオーナメント）、12日はクッキーのアイシングです。ジンジャーブレッドは、ただ美味しく食べるだけではなく綺麗にアイシングして飾る種類もあります。クリスマスマーケットでは、愛のメッセージが書いてあるハートの形のジンジャーブレッドがとても人気です。

日時：11月21日（火）と12月21日（火）、19：00～21：00、場所：勤労青少年ホーム、  
参加費：2000円、申込受付：11月7日までに申し込む：勤労青少年ホーム、0287-73-5300、  
home@nshome.jp、対象：おおむね40歳以下の市民・市内勤務者、主催：勤労青少年ホーム

発行：那須塩原市役所企画部秘書課都市交流係（担当：フロレンティーネ・ロンニガー）

事務局：〒325-8501 栃木県那須塩原市共墾社108-2

TEL: 0287-62-7324 FAX: 0286-63-1240

Eメール：f.ronniger@city.nasushiobara.lg.jp

FB: <https://www.facebook.com/nasushiobara.city.hisho/>

☎: ☎の☎と☎